



**ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ Ս. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ ՅԱՏՈՒԿ
ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ, ՏՕՆԱԿԱՆ ԵՒ
ԶԱՆԱԶԱՆ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ԵՐԳԵՐ**



Let the Little Children Come to Me

**HYMNS AND SONGS FOR SPECIAL OCCASIONS
AND FEAST DAYS OF THE
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
SUNDAY SCHOOLS**

- 1.- **Մաղթերգ Հայց. Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ Դպրոցներու**
Sunday Schools' Anthem
«Կիրակնօրեայ Սուրբ Յարկին»
- 2.- **Շարական Վարագայ Ս. Խաչի**
Hymn Dedicated to Holy Cross of Varak
«Քեզ Քրիստոսի Կաթուղիկէ»
- 3.- **Պատարագի երգերէն**
From the Hymns of Divine Liturgy
«Մարմին Տէրունական»
“The Body of the Lord and the Blood of the Savior”
- 4.- **Ամենայն Սրբոց կամ Համօրէն Մարտիրոսաց երգերէն**
From the Hymns of All Saints' Day
«Ժողովեալս»
- 5.- **Պատարագի երգերէն**
From the Hymns of Divine Liturgy
«Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ»
“Christ has been revealed among us”
 - **Ծննդեան եւ Ամանորի երգեր / Christmas and New Year's Carols**
- 6.- *«Զանգակներ»,* **“Jingle Bells, Jingle Bells”**
- 7.- *«Նոր Տարի»,* **“New Year”**
- 8.- *«Կաղանդ Պապա»,* **“Santa Clause”**
- 9.- *«Ծննդեան Ծառ»,* **“Christmas Tree”**
- 10.- *«Երգ Ծննդեան»,* **“Christmas Carol”**
- 11.- *«Բեթղեհէմի Աստղին»,* **“The Star of Bethlehem”**
- 12.- *«Ամանորի Զնգուն Զանգեր»,* **“New Year's Jingling Bells”**
- 13.- *«Փրկչին Ծնունդը»* **“Savior's Nativity”**
- 14.- *«Խորհուրդ մեծ եւ սքանչելի»* **“O great and marvelous mystery”**
- 15.- *«Այսօր տօն է սուրբ ծննդեան, աւետիս»* **“Today is the feast of Christmas; Holy Theophany; give good tidings”**
- 16.- *«Զաննաւելի լուսոյ մայր»* **“Inexpressible, unutterable Mother of light”**
 - **Ս. Վարդանանց Նուիրուած երգեր/ Songs Dedicated to Sts. Vartanants**
- 17.- *«Քաջն Վարդան»,* **“Vartan the Brave”**
- 18.- *«Սահակ Մեսրոպ»,* **“Sts. Sahag & Mesrob”**

- 19.- «Մենք Քաջ Վարդանի Տոհմէն ենք», “We the Heirs of St. Vartan”
- 20.- «Վարդանանց Յիշատակին», “In Memory of Sts. Vartanants”
- 21.- «Վարդանի Երգը», “St. Vartan’s Song”
- 22.- «Մարտիրոսներու Երգը», “Martyrs Song”
- 23.- «Պլպուլն Աւարայրի» “The nightingale of Avarayr”
- 24.- Մեծ Պահոց Խաղաղական Ժամերգութեան երգերէն
From the Songs of Peace Hour Service
«Ի Քէն Հայցեմք»
“We entreat You, Father of mercies”
- 25.- Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Վիրապ Մուտքի շարականներէն
From the hymns of St. Gregory on the Feast of His Entering the Dungeon
ա.- «Ընտրեալ յԱստուծոյ փահանայապետ»
a.- “High-priest of God and communicator of divine laws”
բ.- «Թագ Պարծանաց Արշակունեաց կազմեալ»
b.- “You formed an apparel of glory on the crown of Arsacids”
- 26.- Յարութեան եւ Յիմանց Հաշու շարականներէն ԱԿ
Resurrection and Eastertide Jashou Hymn
«Թագաւորեաց Աստուած ի վերայ»
“God has reigned over the nations”
- 27.- Շարական Պենտեկոստէի ԴԶ
Hymn for the Feast of Pentecost
«Առաքելոյ Աղաւնոյ»
“The dove (The Holy Spirit) sent from on high”
- 28.- Օրհնութիւն ԴԿ Հոգեգալստեան 7-րդ օրուան շարական
Hymn 7th Day Following Pentecost
«Ի համբառնալ Բանին յերկինս»
“Ascending the Word/Jesus into Heaven”
- **Սուրբ Աստուած ըստ պատշանի / Variables of Trisagion:**
 - Լուր օրերու եւ իսաչի տօներուն՝
For Feasts of the Cross, of the Church and Fasting:
- 29.- «որ իսաչեցար վասն մեր. ողորմեա մեզ»
“Who was crucified for us, have mercy upon us”
- Աւետման, Աստուածայայտնութիւն Ծննդեան եւ Վարդապատի
For Theophany and Transfiguration:
- 30.- «որ յայտնեցար վասն մեր. ողորմեա մեզ»
“Who was revealed for us, have mercy upon us”
- Տեառնընդատաջին եւ Ծաղկազարդին՝
For Purification and Palm Sunday:
- 31.- «որ եկիր եւ գալոց ես. ողորմեա մեզ»
“Who did come and are to come, have mercy upon us”
- Աւագ Ուրբաթ երեկոյին՝
For Holy Friday:
- 32.- «որ քաղեցար վասն մեր. ողորմեա մեզ»
“Who did buried for us, have mercy upon us”
- Զատիկի, Յիմանց եւ Յարութեան Կիրակիներուն՝
For Eastertide and for Sundays of Resurrection:

- 33.- «*որ յարեար ի մեռելոց. ողորմեա մեզ*»
 “Who did rise from the dead, have mercy upon us”
 - Համբարձման՝
 For Ascension:
- 34.- «*որ համբարձար փառոք առ Հայր. ողորմեա մեզ*»
 “Who did ascend in glory to heaven to Father, have mercy upon us”
 - Հոգեգալուստին՝
 For Pentecost:
- 35.- «*որ եկիր եւ հանգեար յԱռաքելսն. ողորմեա մեզ*»
 “Who did come and rested upon the Apostles, have mercy upon us”
 - Վարդավառին՝
 For Transfiguration:
- 36.- «*որ յայտնեցար ի Թաբոր լեռինն. ողորմեա մեզ*»
 “Who did reveal on the mount of Tabor, have mercy upon us”
 - Վերափոխման Ա. Աստուածածնի՝
 For Assumption of Virgin Mary; Mother of God:
- 37.- «*որ եկիր ի փոխումն մօր քո եւ կուսի. ողորմեա մեզ*»
 “Who did come to assume/rapture Your Mother; the Virgin Mary, have mercy”
- 38.- Շարական Սրբոց Թարգմանչաց
 Hymn of the Holy Translators:
 «*Որք զարդարեցին*»
 “They explained the wisdom of God”
- 39.- Շարական Սրբոց Ղեւոնդեանց
 Hymn of Sts. Ghevontyants
 «*Արեգակն արդարութեան*»
 “O Sun of righteous, shining forth in Armenia”
- 40.- Շարական Առաքելոց Մանկունի ԱԿ
 Hymn for the Disciples of Christ:
 «*Աշակերտք Քրիստոսի*»
 “Disciples of Christ”
- 41.- Օրհնութիւն ԴՁ Վերացման Ա. Խաչի Բ. աւուր
 Hymn for the Exaltation of the Holy Cross:
 «*Զօրութիւն Ա. Խաչի քո Քրիստոս*»
 “The Strength of Your Holy Cross”
- 42.- Առաւօտեան երգ
 Morning Song
 «*Առաւօտ լուսոյ, արեգակն արդար*»
 “Light of the morning, bright and Just Sun of the morning”
- 43.- Տաղ Ա. Ծննդեան Զրօքնէքի
 Hymn for the feast of Epiphany; Blessing of the Water
 «*Ով զարմանալի*», “Oh amazing and great mystery”
 «*Այսօր ձայնն հայրական*» “This day the voice of the Father”
- 44.- Սրբոց Վարդանանց ԴԿ
 Hymn Sts. Vartanants
 «*Նորահրաշ*» “Norahrash”
45. Արեւագալի ժամերգութեան երգերէն՝

From the songs of Sunrise Service:

«Յարեւելից» "From the East to the West"

«Լոյս, արարիչ լուսոյ» "Light, Creator of light"

46.- Խաղաղական ժամերգութեան երգերէն՝

From the songs of Peace Hour Service:

«Նայեաց սիրով» "Look with love, O merciful Father"

47.- Օրհնութիւն ԱԶ Ծաղկագարդի շաբաթական

Hymn for Palm Sunday

«Որ վերօրհնիս յաթոռս»

48.- Ա. Յարութեան շաբաթաններէն՝ Օրհնութիւն ԱԶ

From the Hymns of Resurrection

«Այսօր յարեաւ ի մեռելոց»

"Today He is risen from the dead"

49.- Օրհնութիւն ԴԶ Համբարձման շաբաթաններէն՝

From the Hymns of Ascension

«Համբարձաւ Տէրն մեր յերկինս»:

"Our Lord ascended to heaven."